



Тридцать четвертая сессия
Пункт 4с

УСЛОВИЯ В ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА

Доклад Редакционного комитета

1. На своем 1312-м заседании 15 июня 1967 г. Совет по Опеке учредил Редакционный комитет в составе представителей Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии для представления на основе дискуссий, имевших место в Совете, заключений и рекомендаций относительно условий в подопечной территории Тихоокеанские острова, а также для того, чтобы сделать рекомендации относительно главы об условиях в этой территории для включения ее в следующий доклад Совета по Опеке Совету Безопасности.
2. Редакционный комитет провел четыре заседания. В этой работе он пользовался ценным содействием представителя управляющей власти.
3. В свете общих дискуссий в Совете по вопросу об условиях в данной территории и доклада выездной миссии (T/1658 и Corr.1 и Add.1) Комитет составил проект текста целого ряда заключений и рекомендаций, которые, как он считает, отражают мнения большинства членов Совета и которые приводятся в приложении к настоящему докладу.
4. Комитет рекомендует Совету по Опеке принять пересмотренный рабочий документ об условиях в подопечной территории Тихоокеанские острова (T/L.1121 и Add.1) в качестве основного текста для главы об условиях в этой территории, которая должна быть включена в следующий доклад Совета по Опеке Совету Безопасности.
5. Комитет также рекомендует Совету по Опеке принять заключения и рекомендации, изложенные ниже в приложении, и поместить их в конце каждого соответствующего раздела или подраздела указанной главы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Претензии, связанные с военными убытками

1. Совет по Опеке отмечает следующие резолюции, принятые на второй сессии Конгресса Микронезии:

- i) Совместная резолюция № 12 Палаты представителей, согласно которой рекомендуется, чтобы правительство Соединенных Штатов Америки предприняло немедленные шаги по урегулированию вопроса о претензиях, связанных с военными убытками;
- ii) Совместная резолюция № 25 Палаты представителей, согласно которой рекомендуется, чтобы правительство Соединенных Штатов Америки предприняло шаги по урегулированию вопроса о претензиях, связанных с убытками, понесенными во время военной оккупации вооруженными силами Соединенных Штатов Америки; и
- iii) Совместная резолюция № 21 Сената, согласно которой создается специальный комитет Конгресса для расследования и сообщения обо всех достойных внимания претензиях, связанных с убытками, понесенными во время и после войны.

2. Совет по Опеке принимает к сведению доклад выездной миссии 1967 года об общем и настоятельном желании официальных лиц и народа Микронезии быстро урегулировать давние претензии Микронезии (упомянутые в совместной резолюции № 12 Палаты представителей) к Японии на выплату компенсации за военные убытки, а также озабоченность миссии по поводу продолжительной задержки в отношении урегулирования вопроса об этих претензиях, которые управляющая власть признала обоснованными и справедливыми. Совет, напоминая о своих неоднократных рекомендациях по быстрому урегулированию этого важного вопроса, приветствует заявление представителя Соединенных Штатов Америки о том, что

дальнейшие переговоры по вопросу о претензиях между Японией и Соединенными Штатами Америки были проведены в марте 1967 года и что перспектива решения этой проблемы в настоящее время лучше, чем она была на любой другой предыдущей стадии переговоров. Совет, вновь подтверждая свое предложение о возможности воспользоваться добрыми услугами Генерального секретаря, с тем чтобы добиться быстрого урегулирования вопроса о претензиях, предъявляемых Микронезией к Японии в связи с военными убытками, понесенными во время второй мировой войны, настаивает на том, чтобы управляющая власть продолжала прилагать все усилия для урегулирования вопроса об этих претензиях как можно быстрее, и выражает надежду, что окончательное урегулирование этого вопроса будет достигнуто ко времени следующей сессии Совета.

3. Совет, принимая к сведению замечания выездной миссии по вопросу о неурегулированных претензиях (упомянутых в совместной резолюции № 25 Палаты представителей) к Соединенным Штатам Америки, с удовлетворением отмечает, что специальный представитель информировал его о том, что группа, назначенная секретарем по внутренним делам, совершила поездку по всей подопечной территории в 1966 году для проведения расследования о некомпенсированных претензиях к Соединенным Штатам Америки, связанных с убытками, понесенными во время второй мировой войны, и что, как продолжение этого обследования, создается учреждение по претензиям в управлении генерального прокурора для определения и оценки существующих данных по претензиям. Совет выражает надежду, что скоро будут предприняты усилия для вынесения решения или определения характера этих претензий с целью достижения скорого разрешения этой проблемы.

Земельные вопросы

4. Совет по Опеке, отмечая, что многие земельные границы не были обследованы и что земельные споры занимают основную часть деятельности судов, приветствует принятие Государственного закона № 2-1, предусматривающего создание земельных комиссий для обследования

/...

границ и определения прав, а также по рассмотрению спорных претензий. Совет далее приветствует создание нового учреждения Земельного управления и выражает уверенность в том, что управляющая власть и Конгресс Микронезии предпримут все усилия, чтобы уделить должное внимание и предоставить первоочередность вопросу о земельном владении, использовании земли и прав на землю. Совет также выражает уверенность, что претензии жителей Микронезии к управляющей власти в отношении земли будут установлены и по ним будут вынесены решения в возможно короткое время.

П. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Общие замечания

5. Совет по Опеке с удовлетворением отмечает, что 8 ноября 1966 г. на основе всеобщего избирательного права для всего взрослого населения были успешно проведены вторые всеобщие выборы в Конгресс Микронезии и что вторая сессия Конгресса сохранила высокий уровень деятельности в области законодательства и вновь продемонстрировала стремление народа Микронезии к самоуправлению. Совет выражает уверенность, что Конгресс Микронезии будет продолжать играть все более важную роль в будущем прогрессе Микронезии на пути к самоуправлению и самоопределению, а также в объединении своего народа.

6. Эта уверенность Совета подтверждается выполнением Конгрессом просьбы об изменении названия правительства подопечной территории Тихоокеанских островов на правительство Микронезии и его просьбой Президенту Соединенных Штатов Америки об учреждении комиссии для консультации с народом Микронезии по вопросу о будущем территории. Совет также полагает, что этот прогресс необходимо подкрепить таким же прогрессом жителей Микронезии в области исполнительной власти.

Развитие представительных, исполнительных и законодательных органов и расширение их полномочий

а) Конгресс Микронезии

7. Совет по Опеке, напоминая свои предыдущие рекомендации о необходимости более длительных и/или более частых сессий Конгресса Микронезии для рассмотрения проблем, которые стоят перед подопечной территорией на настоящей стадии ее развития и следовательно делают оправданным полную оплату услуг членов Конгресса, приветствует создание временных комитетов сената и палаты представителей в декабре 1966 г., которые будут функционировать между сессиями, и принятие Конгрессом Микронезии совместной резолюции сената (№ 33) 8 августа 1966 года, в которой выражается просьба к секретарю по внутренним делам внести поправку в раздел 19 приказа 2882, чтобы представить полную рабочую

/...

нагрузку, а следовательно и оплату членам Конгресса Микронезии. В этой связи Совет с удовлетворением отмечает, что в ответ на его предыдущую рекомендацию по данному вопросу и на совместную резолюцию Палаты представителей № 48 Конгресса Микронезии, в которой выражается просьба к Верховному комиссару финансировать оперативные расходы и затраты на персонал Конгресса Микронезии из благотворительных фондов Соединенных Штатов Америки, Администрация уделяет внимание ряду мероприятий, включая следующие:

- i) расширение 30-дневного периода регулярных сессий;
- ii) предоставление членам Конгресса полной оплаты в будущем; и
- iii) оказание большей финансовой поддержки Конгрессу в области административных расходов, с тем чтобы имеющиеся средства на это из доходных источников могли бы распределяться Конгрессом для потребностей программы.

б) Привилегии и полномочия Конгресса

8. Совет по Опеке, повторяя предыдущие заключения о том, что Конгресс, являясь действенным выразителем воли микронезийцев, должен обладать безусловными полномочиями, особенно в финансовых вопросах, а также организационным аппаратом и средствами для осуществления этих полномочий, принимает к сведению замечания выездной миссии 1967 года по бюджетным вопросам. Совет одобряет точку зрения выездной миссии о том, что с целью эффективной и тесной связи с процессом контроля над бюджетом и ассигнованиями Конгрессу Микронезии необходимо еще больше расширить полномочия по рассмотрению предварительного бюджета и по представлению рекомендаций по этому вопросу. Совет с удовлетворением выслушал предложение Верховного комиссара о том, чтобы в качестве переходной меры к одному или двум представителям Конгресса Микронезии обратились с просьбой об участии в представлениях бюджета Конгрессу Соединенных Штатов Америки. Тем не менее более 95 процентов центрального бюджета подопечной территории представляют субсидии, ассигнуемые Конгрессом Соединенных Штатов Америки, и Конгресс Микронезии не может осуществлять эффективный контроль над большей

частью правительственной деятельности, что создало среди политических лидеров и законодателей некоторое чувство обреченности. Совет вновь выражает надежду, что вскоре будут предприняты шаги для расширения финансовой ответственности Конгресса путем постепенного расширения его полномочий, включая вопрос ассигнования субсидий Соединенных Штатов Америки.

с) Местное управление

9. Совет по Опекѣ отмечает, что программа официальной регистрации окружных законодательных и муниципальных органов управления продолжала осуществляться с успехом; что, за исключением Конгресса островов Яп, все другие пять округов имеют законодательные органы, осуществляющие свою юрисдикцию над всем округом, и что, хотя не имеется общего плана по избирательному представительству и полномочиям, все члены окружных законодательных органов избираются путем голосования населения и согласно положениям их законов. С вступлением в силу государственного закона 1-6, устанавливающего основной круг полномочий и ответственности территориальных, окружных, муниципальных и местных органов управления, выражается надежда и имеется намерение, чтобы национальные и местные законодательные органы расширили свою деятельность и сделали ее более эффективной в целях ускоренного развития Микронезии. Тем не менее Совет с разочарованием узнал из доклада выездной миссии 1967 года, что среди жителей Микронезии и даже среди некоторых законодателей отсутствует понимание деятельности центральных и местных законодательных органов. В результате отсутствия местных доходов для осуществления своей государственной службы большинство муниципалитетов вынуждено зависеть от фондов подопечной территории или субсидий окружных законодательных органов. В то же время кажется ненормальным иметь 1 000 муниципальных советников и 200 окружных законодателей обслуживающих 97 000 человек, и, хотя они несомненно осуществляют полезную деятельность в местном масштабе, Совет полагает, что имеется хорошая возможность для упрощения политической структуры органов местного управления.

/...

d) Государственная служба: подготовка и назначение
коренных жителей на ответственные должности

10. Совет по Опекe принимает к сведению, что Администрация поставила себе задачей предоставлять всем микронезийцам соответствующие возможности для прохождения ими необходимой подготовки и получения квалификаций в возможно короткий срок с тем, чтобы они могли заменить служащих из числа немикронезийцев, и приветствует планы перемещения микронезийцев - помощников администраторов округов с целью расширения их опыта, а также назначение одного микронезийца, занимающего должность помощника администратора, на должность помощника Верховного комиссара по административным вопросам. Однако Совет считает нужным отметить, что, хотя число микронезийцев, назначаемых на высшие должностные посты, занимаемые ранее американцами, непрерывно увеличивалось с тех пор, как Главное управление подопечной территории было переведено в 1962 году в Сайпан, на государственной службе все еще нет микронезийцев, которые достигли бы таких должностей, как помощник Верховного комиссара или начальник департамента в Главном управлении.

11. Напоминая сделанное им ранее предложение, согласно которому в качестве необходимого стимула к занятию микронезийцами должностей на государственной службе должна быть создана единая гражданская служба и учреждена комиссия по гражданской службе, Совет отмечает с удовлетворением, что после принятия Администратором решения о разработке предложений о микронезийской гражданской службе на второй сессии Конгресса Микронезии был принят государственный закон за № 2-2 о создании единой системы персонала, известной под названием системы вознаграждения государственных служащих подопечной территории, и о создании Совета по делам персонала для управления этой системой и что, по мнению Отдела кадров, единая система зарплаты может быть установлена не позднее чем через 5 лет.

e) Управление

12. Совет по Опекe отмечает, что на высших должностных постах органов

/...

управления территории все еще нет микронезийцев и что здесь не достигнуто такого успеха, как в области законодательных органов. Совет озабочен тем, чтобы микронезийцы получили в ближайшее время опыт в разработке общей политики и несли политические обязательства на правительственном уровне. Совет, отметив с удовлетворением мнение Выездной миссии о том, что некоторые микронезийцы уже в состоянии принимать на себя обязательства на правительственном уровне, одобряет заявление этой миссии о том, что весьма важно, чтобы микронезийцы, проявившие соответствующие способности, имели возможность достигать самых высоких должностей исполнительной власти. Совет принимает к сведению и одобряет принятые Администрацией меры по привлечению гражданских служащих из числа микронезийцев к обсуждениям на государственном уровне, но считает, что необходимы дальнейшие шаги на пути к созданию исполнительного совета или правительства. Совет проявляет заинтересованность в предложении Выездной миссии о политических назначениях в правительство Микронезии и рекомендует это предложение управляющей власти как полезный и приемлемый метод перехода к самоуправлению или независимости. Совет считает этот вопрос важным и срочным.

f) Корпус мира

13. Совет по Опекe принимает к сведению доклад Выездной миссии, согласно которому решение управляющей власти отправить в подопечную территорию большое число добровольцев Корпуса мира было осуществлено с большой энергией, а также ее мнение о том, что это мероприятие сильно отразится на жизни Микронезии. Совет с удовлетворением отмечает, что микронезийцы приветствуют добровольцев Корпуса мира, которые усердно работают в различных отраслях в целях прогресса Микронезии, и что в новую группу добровольцев, которая должна приступить к работе осенью 1967 года, предполагается включить большое число работников в экономической отрасли. Совет разделяет мнение Выездной миссии о том, что было бы весьма полезно, если бы добровольцы Корпуса мира в их общении с микронезийцами ознакомили их с целями и структурой управленческого аппарата подопечной территории, а также с обязательствами, принятыми управляющей властью согласно Уставу Организации Объединенных Наций и Соглашению об опеке.

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Общее экономическое положение

14. Отмечая мнение Выездной миссии 1967 года о том, что экономика подопечной территории почти не развивается, и напоминая о своих прежних рекомендациях по вопросу об экономическом развитии, Совет приветствует опубликование "Плана экономического развития Микронезии", подготовленного фирмой "Роберт Р. Натан Ассошиейтс, Инк". Совет принимает к сведению общий вывод, сделанный в этом докладе, согласно которому экономическая жизнеспособность Микронезии является реальной и достижимой целью. Совет с удовлетворением отметил, что Конгресс Микронезии, после предварительного рассмотрения временными комитетами доклада Натана, намеревается всесторонне изучить рекомендации Натана на своей предстоящей сессии. Совет присоединяется к мнению Выездной миссии о том, что в настоящее время и до тех пор, пока будущий статус этой территории не выяснится, необходимо как можно шире и как можно быстрее проводить планы экономического развития, имея в виду, что они должны обеспечить микронезийцам развитие экономики их страны и не должны предрешать свободу политического выбора. Совет рекомендует управляющей державе и Конгрессу Микронезии рассмотреть замечания Выездной миссии о необходимости повышения производительности труда в Микронезии, как основной экономической задачи.

Государственные финансы: рост государственных доходов

15. Хотя Совет по Опеке весьма сожалеет, что Конгресс Соединенных Штатов Америки не утвердил в прошлом году ассигнования в 172 млн. долл. на пятилетний план капитального развития, которые были запрошены для расширения текущего бюджета в 152 млн. долл. на пятилетний период, он приветствует недавнее решение Конгресса Соединенных Штатов о повышении предела ассигнований для Микронезии с 17,5 млн. долл. до 25 млн. долл. на 1967 финансовый год и до 35 млн. долл. на 1968 и 1969 финансовые годы. Совет убежден в том, что необходимо пересмотреть систему налогов в Микронезии с тем, чтобы поднять местные доходы, и одобряет заключение Выездной миссии о том, чтобы предложить и рекомендовать Конгрессу Микронезии ввести надлежащую систему прямого налогообложения с тем, чтобы

/...

все население, включая проживающих в Микронезии иностранцев, принимало участие в улучшении финансового положения территории.

16. Совет обращает внимание на необходимость увеличения фондов на финансирование экономического развития и предлагает управляющей державе рассмотреть заключение по данному вопросу, сделанное Выездной миссией.

Сельское хозяйство и рыбная промышленность

17. Выездная миссия указала, что сельское хозяйство в территории может принести самые быстрые результаты в деле увеличения занятости и в под-
нятии доходов микронезийцев, и Совет по Опеке согласен с мнением мис-
сии о том, что во всех программах развития сельскому хозяйству следует
уделять первостепенное значение. Совет обращает особое внимание на
рекомендации, касающиеся улучшения сбыта и экспорта продукции Микро-
незии, борьбы с вредителями и развития агротехнической службы, а также
отмечает то обстоятельство, что для укрепления сельскохозяйственного
производства как важного сектора экономики, быть может, необходимо
введение на начальном этапе протекционного тарифа. Производство копры
и кокосового ореха имеет настолько важные потенциальные возможности,
что заслуживает особого внимания.

18. Считая, что рыбная промышленность имеет большие потенциальные эконо-
мические возможности, Совет с удовлетворением отмечает, что в тер-
ритории проводятся планы по расширению коммерческих рыбных промыслов,
и выражает надежду, что будут созданы все возможности для того, чтобы
микронезийцы прошли необходимую подготовку и принимали участие в этой
работе на всех уровнях. Совет обращает внимание управляющей власти
на замечания Выездной миссии о необходимости усовершенствования про-
цессов обработки и сбыта рыбы, на ее мнение о том, что для проведения
этих мероприятий потребуется создать отдел по рыбным промыслам с опыт-
ным персоналом на местах в главных рыболовных центрах, и на ее реко-
мендацию о том, что развитию этого сектора экономики следует уделить
первостепенное значение.

Транспорт и средства связи

19. Совет по Опеке согласен с мнением Выездной миссии, что первым условием на пути развития экономики является создание материально-хозяйственной базы, особенно в области транспорта, и принимает к сведению тот факт, что Верховный комиссар признает необходимость улучшать транспортное оборудование и обслуживание, а также его заявление о том, что для их улучшения принимаются надлежащие меры. Совет предлагает управляющей державе немедленно уделить внимание вопросу об улучшении в территории морского, дорожного и воздушного транспорта.

IV. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

Медицинское и санитарное обслуживание

20. Совет по Опеке с удовлетворением отмечает заявление управляющей власти о том, что были приняты меры по претворению в жизнь выводов и рекомендаций доклада Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) (Т/1647). Совет выражает также удовлетворение по поводу того, что в докладе Выездной миссии 1967 года отмечено, что общий уровень санитарного обслуживания населения повысился и что он не представляет собой препятствия на пути экономического развития Микронезии. Совет надеется, что после недавнего назначения нового Директора общественного здравоохранения можно будет приступить к систематическому осуществлению перспективного плана общественного здравоохранения, рекомендованного группой Всемирной организации здравоохранения.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

21. Совет по Опеке отмечает усилия управляющей власти, направленные на проведение в жизнь новой политики в области образования, обеспечивающей общее бесплатное обучение в государственных школах, начиная с начального и кончая средним образованием, с подготовкой повышенного типа в области ремесел и профессий для тех, кто может извлечь пользу из дальнейшего школьного обучения.

22. На основе доклада Выездной миссии 1967 года по вопросу об образовании Совет отмечает, что перед администрацией все еще стоит большая задача в деле осуществления ее задачи по обеспечению достаточных кадров квалифицированных учителей начальной и средней школы, необходимых для обучения всех детей школьного возраста и всех учеников девятого класса, желающих продолжать образование в старшей средней школе. Совет одобряет мнение миссии о том, что следует уделить неотложное внимание профессиональному и техническому обучению и что программы начального и среднего образования должны быть лучше приспособлены к условиям, существующим в Микронезии. Совет удовлетворен

заверением специального представителя о том, что в результате обследования, которое в настоящее время проводится с целью пересмотра системы образования, будут выработаны рекомендации о более реальном соотношении между теоретической и профессиональной подготовкой, но хотел бы также обратить внимание на рекомендации Миссии о том, что, проводя тщательные исследования задач системы обучения в подопечной территории, администрация должна также пользоваться помощью со стороны Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

23. Совет, напоминая о своих рекомендациях 1966 года об открытии колледжа с неполным курсом, принимает к сведению доклад Выездной миссии о том, что хотя идея о создании такого колледжа остается в силе, этот вопрос в настоящее время должным образом не рассматривается, несмотря на то, что вопросу о расширенной программе обучения уделяется так много усилий. Однако Совет выражает надежду, что этот проект не будет упущен из виду и что в ходе всестороннего изучения системы образования, которое в настоящее время проводится, он будет тщательно рассмотрен.

VI. УСТАНОВЛЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ПЛАНОВЫХ ДАТ И ОКОНЧАТЕЛЬНОГО СРОКА ДОСТИЖЕНИЯ САМОУПРАВЛЕНИЯ ИЛИ НЕЗАВИСИМОСТИ

24. Совет по Опекѣ принимает к сведению заявление управляющей власти о том, что приближается время, когда жители Микронезии будут призваны решить свое политическое будущее, хотя сейчас было бы преждевременным делать какие-либо конкретные рекомендации относительно будущего статуса территории, и что точное определение срока достижения самоопределения будет в значительной степени зависеть от пожеланий народа, выраженных через посредство конгресса Микронезии.

25. Совет принимает также к сведению выводы Выездной миссии 1967 года о том, что основные препятствия на пути к политической свободе и самоопределению по-прежнему заключаются исключительно в экономической зависимости Микронезии от Соединенных Штатов и в том, что широкие круги населения не понимают альтернатив, которые стоят перед Микронезией,

но что недалеко то время, когда народ Микронезии будет готов принять ответственность за решение своей будущей судьбы. Не умаляя важной роли Организации Объединенных Наций, Совет приветствует принятие конгрессом Микронезии совместной резолюции № 47, в которой изложена петиция на имя Президента Соединенных Штатов Америки с просьбой создать в самое ближайшее время комиссию, которая провела бы опрос народа Микронезии с целью выяснения его пожеланий и его взглядов на будущее и сообщила свои выводы на позднее 31 декабря 1968 года. Совет просит управляющую державу ознакомить народ с тем выбором, который он может сделать в соответствии с рекомендацией Выездной миссии о проведении программы политического образования, и попытаться всеми имеющимися средствами помочь народу осознать свои возможности и ответственность.

26. Вновь подтверждая неотъемлемое право народа Микронезии на самоопределение, включая право на независимость, Совет настоятельно призывает управляющую власть, в консультации с конгрессом Микронезии и в свете Устава Организации Объединенных Наций, соглашения об опеке и резолюций Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г. и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 г., предпринять все необходимые шаги, которые позволили бы ему установить дату осуществления народом этой Территории своего права на самоопределение.
